

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Plenaire vergadering van 28 maart 1968

Séance plénière du 28 mars 1968

AANWEZIG : De Heer [REDACTED], Voorzitter/Président;
 PRESENTES : Monsieur [REDACTED], Vice-Président/Onder-Voorzitter;
 De Heren : [REDACTED],
 vaste leden;
 Messieurs : [REDACTED], membres effectifs;
 2092 B. De Heer [REDACTED], Inspecteur-Generaal, secretaris;
 RS Monsieur [REDACTED], Inspecteur Général, secrétaire.

De Vaste Commissie voor Taal-
toezicht,

La Commission permanente de Contrôle
linguistique,

Gelet op het verzoek dd. 29 januari 1968, waarbij aan de Commissie wordt gesignaleerd dat een aantal nationale instellingen te Brussel, alsmede sommige gemeenten uit Brussel-Hoofdstad bij de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid slechts over een Franstalig inschrijvingsnummer beschikken ;

Vu la requête du 29 janvier 1968 signalant à la Commission qu'un certain nombre d'organismes nationaux à Bruxelles, de même que certaines communes de Bruxelles-Capitale, ne possèdent qu'une immatriculation en français à l'Office National de la Sécurité sociale;

Gelet op de artikelen 60, §1, en 61, §§5 en 6, van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Vu les articles 60, § 1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Overwegende dat in het verzoek de volgende nationale instellingen worden genoemd :

Considérant que la requête vise les organismes nationaux suivants :

1. De Nationale Bank van België - inschrijvingsnummer I02 322

1. La Banque Nationale de Belgique - immatriculation n° 102332

2. De Algemene Spaar- en Lijfrentekas - inschrijvingsnummer I02 I41

2. La Caisse Générale d'Épargne et de Retraite - immatriculation n° 102141

3. De Sabena-inschrijvingsnummer I02 857

3. La Sabena - immatriculation n° 102857

- | | |
|---|--|
| 4. De Brusselse Tramwaaischappij - inschrijvingsnummer IO6 249 | 4. La Société des Trams de Bruxelles - immatriculation n° 106249 |
| 5. De Muntshouwborg - inschrijvingsnummer 303 I25 | 5. Le Théâtre de la Monnaie - immatriculation n° 303125 |
| 6. Het Nationaal Toneel - inschrijvingsnummer I74 66I | 6. Le Théâtre National - immatriculation n° 174661 |
| 7. Het Koninklijk Conservatorium te Brussel - inschrijvingsn. IO49 | 7. Le Conservatoire Royal à Bruxelles - immatriculation n° 1049 |
| 8. De Vrije Universiteit van Brussel - inschrijvingsnummer IO2 323 | 8. L'Université Libre de Bruxelles - immatriculation n° 102323 |
| 9. Het Hoofdbestuur van het Rode Kruis te Brussel - inschrijvingsnummer IO2 I58 | 9. L'Administration centrale de la Croix-Rouge à Bruxelles - immatriculation n° 102158 |
| IO. Het Hoofdbestuur van de R.A.V. te Brussel - inschrijvingsnummer IO8 006 | IO. L'Administration centrale de l'O.N.E. à Bruxelles - immatriculation n° 108006 |
| II. Het Rekenhof - inschrijvingsnummer 2.300; | II. La Cour des Comptes - immatriculation n° 2300; |

Overwegende dat de Vrije Universiteit van Brussel niet onder toepassing valt van de samengevatte taalwetten; dat het verzoek niet ontvankelijk is wat genoemde Universiteit betreft;

Overwegende anderzijds dat het Rekenhof in onderhavig geval slechts onder toepassing valt van de samengevatte taalwetten wat zijn administratief personeel betreft; dat dit advies dus alleen betrekking heeft op genoemd personeel;

Overwegende dat uit het ingesteld onderzoek blijkt dat de genoemde instellingen, die centrale diensten of uitvoeringsdiensten zijn in de betekenis van de S.W.T., bij de R.M.Z. slechts over een Franstalig inschrijvingsnummer beschikken voor al hun personeelsleden; dat gezien dit personeel uit ambtenaren van de twee taalrollen bestaat de vastgestelde toestand niet overeenstemt met artikel I7, §I, B., I° van de S.W.T., waarnaar in onderhavig geval artikel 39, §I, verwijst;

Considérant que l'Université Libre de Bruxelles ne tombe pas sous l'application des lois linguistiques coordonnées; que la requête est irrecevable en ce qui la concerne;

Considérant, par ailleurs, que la Cour des Comptes ne tombe en l'occurrence sous l'application des lois linguistiques coordonnées qu'en ce qui concerne son personnel administratif; que le présent avis ne concerne donc que le personnel;

Considérant qu'il ressort de l'enquête effectuée que les organismes visés, qui ont le caractère de services centraux ou d'exécution au sens des L.L.C., ne possèdent à l'O.N.S.S. qu'un seul numéro d'immatriculation, français, pour tout leur personnel; que ce personnel se composant d'agents des deux rôles linguistiques, la situation constatée n'est pas conforme à l'article 17, § Ier, B, 1°) des L.L.C., auquel renvoie en l'occurrence l'article 39, § Ier;

Overwegende dat voor de gemeenten uit de Brusselse agglomeratie de toestand op 21 maart 1968 de volgende was :

- A) Wat de inschrijving van de tijdelijken betreft (k.b. dd. 28 december 1944), beschikten de gemeenten Vorst, Koekelberg en Ukkel, op dit tijdstip slechts over een Franstalig inschrijvingsnummer ;
- B) Wat de inschrijving i.v.m. gezondheidszorgen betreft (k.b. dd. 22 maart 1965, m.b. dd. 25 mei 1965), verkeerden in hetzelfde geval de gemeenten :
- Oudergem
 - Sint-Agatha-Berchem
 - Vorst
 - Koekelberg
 - Sint-Jans-Molenbeek
 - Sint-Gillis
 - Sint-Joost-ten-Node
 - Ukkel
 - Sint-Lambrechts-Woluwe
 - Sint-Pieters-Woluwe ;

Overwegende dat op gewone aanvraag, hetzij vanwege betrokken instellingen, hetzij vanwege de gemeenten, de R.M.Z. onmiddellijk en automatisch een tweede inschrijvingsnummer toekent ;

Overwegende dat in het bijzonder voor de genoemde gemeenten er dient te worden opgemerkt dat de Vice-Gouverneur bij een circulaire dd. 7 oktober 1966 (nr A.20) aan de gemeenten uit de Brusselse agglomeratie heeft voorgeschreven bij de R.M.Z. een inschrijvingsnummer, per taalgroep te vragen ;

Overwegende bovendien dat de Commissie in een aan de Vice-Gouverneur van Brabant gericht schrijven dd. 10 oktober 1967, deze zienswijze heeft goedgekeurd ; dat de Commissie in haar advies nr 2092, dd. 1 februari 1968, dat aan de Ministers van Binnenlandse Zaken, Sociale Voorzorg en Volksgezondheid, alsmede aan de Vice-Gouverneur van Brabant werd genotificeerd, de rechtspraak heeft bevestigd die in de brief dd. 10 oktober 1967 werd aangenomen ;

Considérant qu'en ce qui concerne les communes de l'agglomération bruxelloise, la situation au 21 mars 1968 était la suivante :

- A) pour ce qui a trait à l'immatriculation des temporaires (A.R. du 28 décembre 1944), les communes de Forest, Koekelberg et Uccle ne possédaient, à cette date, qu'un numéro d'immatriculation de régime français ;
- B) pour ce qui a trait à l'immatriculation pour soins de santé (A.R. du 22 mars 1965, M.B. du 25 mai 1965), étaient dans le même cas les communes de :
- Auderghem
 - Berchem St Agathe
 - Forest
 - Koekelberg
 - Molenbeek-St-Jean
 - Saint-Gilles
 - Saint-Josse-ten-Noode
 - Uccle
 - Woluwe-St-Lambert
 - Woluwe-St-Pierre ;

Considérant que sur simple demande introduite, soit par les organismes intéressés, soit par les communes, l'O.N.S.S. octroie immédiatement et automatiquement un 2e numéro d'immatriculation ;

Considérant qu'en ce qui concerne particulièrement les communes visées, il est à remarquer que par circulaire du 7 octobre 1966 (n° A. 20), M. le Vice-Gouverneur a prescrit aux communes de l'agglomération bruxelloise de demander à l'O.N.S.S. un numéro d'immatriculation, par groupe linguistique ;

Considérant au surplus que par lettre du 10 octobre 1967 adressée au Vice-Gouverneur du Brabant, la Commission a approuvé la manière de voir de celui-ci ; que dans son avis n° 2092 du 1er février 1968, notifié aux Ministres de l'Intérieur, de la Prévoyance Sociale et de la Santé publique, de même qu'au Vice-Gouverneur du Brabant, la Commission a confirmé la jurisprudence adoptée dans la lettre du 10 octobre 1967 ;

Overwegende dat zo de R.M.Z. in principe niet belast is om toezicht uit te oefenen op de toepassing van de samengevatte taalwetten door de diensten die een inschrijvingsnummer vragen, hij nochtans behoort te reageren wanneer wordt vastgesteld dat centrale diensten en plaatselijke diensten uit Brussel-Hoofdstad, waarvan het personeel krachtens de wet in twee taalrollen of taalgroepen is ingedeeld, vragen om alleen in het Frans te worden ingeschreven voor gans dit personeel ;

Om deze redenen besluit als volgt te adviseren :

Artikel I. - Het verzoek is ontvankelijk; wat de centrale en plaatselijke diensten betreft is het gegrond onder voorbehoud van de vaststellingen die tijdens het onderzoek werden gedaan en hierboven zijn vermeld.

Het behoort de betrokken centrale diensten of uitvoeringsdiensten, alsmede de genoemde gemeenten uit Brussel-Hoofdstad voor hun Nederlandstalig personeel een Nederlandstalig inschrijvingsnummer te eisen.

Artikel 2. - Het behoort de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid aan de centrale diensten of uitvoeringsdiensten, alsmede aan de plaatselijke diensten uit Brussel-Hoofdstad, die vragen om hun personeel in één taal in te schrijven, te signaleren dat deze procedure niet conform de samengevatte taalwetten is en dat zij een dubbel inschrijvingsnummer dienen aan te vragen.

Artikel 3. - Een afschrift van dit advies zal worden genotificeerd aan verzoeker, aan de Ministers van Binnenlandse Zaken en Sociale Voorzorg, aan de Vice-Gouverneur van Brabant, alsmede aan de verschillende diensten die in het verzoek worden genoemd.

Gedaan te Brussel, 28 maart 1968.

Considérant que si l'O.N.S.S. n'est pas chargé, en principe, de contrôler l'application des lois linguistiques, par les services demandant un numéro d'immatriculation, il lui appartient cependant de réagir lorsqu'il constate que des services centraux et des services locaux de Bruxelles-Capitale, dont le personnel est, en vertu de la loi, réparti en deux rôles ou en deux groupes linguistiques, demandent leur immatriculation uniquement en français pour l'ensemble de ce personnel ;

Par ces motifs, décide d'émettre l'avis suivant :

Article Ier. - La requête est recevable; elle est fondée dans les limites des constatations faites par l'enquête et énoncées ci-avant.

Il appartient aux services centraux ou d'exécution concernés, de même qu'aux communes visées de Bruxelles-Capitale, de réclamer, pour leur personnel néerlandophone, une immatriculation en néerlandais,

Article 2. - Il appartient à l'Office Nationale de la Sécurité sociale de signaler aux services centraux ou d'exécution, de même qu'aux services locaux de Bruxelles-Capitale qui demandent l'immatriculation de leur personnel en une seule langue, que cette procédure n'est pas conforme aux lois linguistiques coordonnées et qu'il leur appartient de prendre une double immatriculation.

Article 3. - Copie du présent avis sera notifiée au requérant, aux Ministres de l'Intérieur et de la Prévoyance Sociale, au Vice-Gouverneur du Brabant ainsi qu'aux différents services visés dans la requête.

Fait à Bruxelles, le 28 mars 1968/

De Secretaris,

De Voorzitter/Le Président,

Le Secrétaire,

